115693 - “我的房屋和我的演讲台之间是乐园中的一座花园”这段圣训的意思

السؤال

先知（愿主福安之）说：“我的房屋和我的演讲台之间是乐园中的一座花园。”托布拉尼所著的《中级字典》（2 / 12）辑录，这句话的意思是什么？难道参观圣寺的人坐在先知（愿主福安之）的坟墓和演讲台之间，将会进入乐园中的花园吗！？为什么仅仅局限于演讲台和坟墓之间的这一块地方？为什么整个先知清真寺不是乐园中的花园呢！？整个先知清真寺之所以尊贵和神圣，就是因为先知（愿主福安之）经常在这一块地方往来和居住，在它的旁边生活而带来了吉庆。愿真主赐福你们。

الإجابة المفصلة

一切赞颂，全归真主。

第一：

这段圣训是通过许多途径传述的连续不断的众传的圣训，其中包括伊玛目布哈里和穆斯林；艾布·胡莱勒（愿主怜悯之）传述：真主的使者（愿主福安之）说：“我的房屋和我的演讲台之间是乐园中的一座花园。”《布哈里圣训实录》（1196段）和《穆斯林圣训实录》（1391段）辑录。

至于（我的坟墓和我的演讲台之间）这个词语，在《布哈里圣训实录》中辑录的伊本·艾萨克尔的传述中出现过，所以伊玛目脑威等学者把这个单词归于《布哈里圣训实录》，而且伊玛目布哈里本人在“论在麦加和麦地那的清真寺里做礼拜的优越性”中辑录这段圣训的时候，他使用了（我的房屋和我的演讲台），但是他采用的题目是“论在坟墓和演讲台之间的这一块地方的优越性”；同样，这个词语在这段圣训的其它传述中也出现过。

但是学者们断定（坟墓）这个词语是微弱的，有两个理由：

第一：这个词语违背了大多数圣训传述人的传述，大家认为传述（我的坟墓）这个词语的人，只是传述了意思，而不是文字。

第二：假如这个词语是正确的，圣门弟子一定会知道先知（愿主福安之）埋葬的地方，他们在埋葬先知（愿主福安之）的时候也不会发生争执，或者至少一部分圣门弟子会依此作为证据，但是我们知道这

样的事情没有发生，所以（我的坟墓）这个词语是一部分圣训传述人的错误。

伊斯兰的谢赫伊本•泰米业（愿主怜悯之）说：“先知（愿主福安之）说：“我的房屋和我的演讲台之间是乐园中的一座花园”，这是正确的圣训，但是一部分传述人叙述了它的意思，所以说：“我的坟墓”。

先知（愿主福安之）说一段话的时候，他还没有被埋葬，所以圣门弟子在埋葬先知（愿主福安之）的地方中发生争执的时候，谁也没有把这一段圣训作为证据，假如他们知道这个词语是正确的，一定会把它作为解决争执的明文。”《伊本•泰米业法特瓦全集》（ 1 / 236 ）。

哈菲兹伊本·哈哲尔（愿主怜悯之）说：“他列举了两段圣训，其中传述的词语是“房屋”，因为坟墓就在房屋里面，在有的传述中出现的是（坟墓）这个词语，伊玛目古尔图壁（愿主怜悯之）说：“正确的传述就是（我的房屋），至于（我的坟墓）的这个传述，好像传述了意思，因为先知（愿主福安之）被埋藏在他生前居住的房屋里面。”《法塔赫·宾勒》（3 / 70）。

哈菲兹伊本•哈哲尔（愿主怜悯之）说：“圣训说：（我的房屋和我的演讲台之间），这是大多数传述中出现的词语，只有在伊本•艾萨克尔一个人的传述中出现了（我的坟墓）这个词语，而不是（我的房屋），这是错误的，这段圣训在“殡礼之前的礼拜”中被辑录了，其中出现的就是（我的房屋）这个词语。

是的，在赛尔德·本·艾布·宛嘎斯和伊本·欧麦尔传述的圣训中也出现了（坟墓）这个词语，（我的房屋）这个词语指的不是所有的房屋，而是一个房屋，就是阿伊莎（愿主喜悦之）的房屋，先知（愿主福安之）的坟墓就在这个房屋里面，所以还有这样的传述：“演讲台和阿伊莎的房屋之间是乐园中的一座花园”。托布拉尼在《中级字典》辑录。”《法塔赫•宾勒》（4 / 100）。

第二：

至于这段圣训的意思，学者们叙述了三个方面：

第一个方面：这个地方像乐园里的花园一样，坐在里面的人可以获得幸福和安宁。

第二个方面：在这个地方履行宗教功修是穆斯林进入乐园的原因。伊本·哈兹在《穆罕俩》(7 / 284)中选择了这个主张；伊斯兰的谢赫伊本·泰米业（愿主怜悯之）转述了伊玛目艾哈迈德的主张，他选

择在花园（绕朵）中做礼拜。

第三个方面：先知（愿主福安之）的演讲台和房屋之间的这一块地方在后世里本身会成为乐园里的一座花园。

噶最·伊亚祖（愿主怜悯之）说：“圣训说（乐园里的花园）有两个意思：

第一个意思：它肯定会导致如此，就是在其中祈祷和做礼拜值得获得如此丰厚的报酬，犹如说：乐园在刀光剑影之下。

第二个意思：真主有可能移动这一块地方，把它放置在乐园当中。这是达乌迪说的。”《治疗》（2 / 92）

伊本·阿卜杜·宾勒（愿主怜悯之）说：“有的学者说：“这段圣训的意思是：这一块地方在复生日将被升高，然后被放置在乐园当中”。

有的学者说：“这是一种隐喻的说法。”他们的意思是：当先知（愿主福安之）坐在那里，人们坐在他的跟前，在那里学习《古兰经》、信仰和宗教，把这个地方比喻为花园，因为在其中有丰硕的收获，并说它是乐园里的花园，是因为它会引导人进入乐园，正如先知（愿主福安之）说：“乐园在刀光剑影之下”。意思是为主道奋斗的工作将会使人进入乐园；犹如说：“母亲是乐园的一扇门”。意思是孝顺母亲会使完成主命的穆斯林进入乐园。这是在阿拉伯语中通用的表达方式。真主至知！”《前言》(2/287)

伊玛目脑威（愿主怜悯之）说：“这段圣训的含义有两种：

第一：这一块地方本身将会被转移到乐园。

第二：在这一块地方里履行宗教功修将会使人进入乐园。

泰百利（愿主怜悯之）说：“我的房屋”在这里的意思有两种：其一就：坟墓，正如宰德·本·艾斯莱姆传述：“我的坟墓和我的演讲台之间”；其二就是居住的房屋；在一个传述中说：“我的寝室和我的演讲台之间”。

泰百利说：这两种意思都是一致的，因为先知（愿主福安之）的坟墓就在他的寝室，就是他的房

屋。”《穆斯林圣训实录之解释》（9 / 161-162）

哈菲兹伊本•哈哲尔（愿主怜悯之）说：“圣训说：（乐园里的一座花园），就像乐园里的花园一样，因为穆斯林经常在其中记念真主，会获得真主的仁慈和幸福，尤其是在先知（愿主福安之）的时代，所以这是省略比喻工具词的比喻句。

或者它的意思是在这一块地方里履行宗教功修将会使人进入乐园，这是一种隐喻。

或者根据它的表面意思，它就是真正的花园，这一块地方在后世里将会被移动到乐园当中”。

这就是学者们对这一段圣训的解释。”《法塔赫 • 宾勒》（4/100）

总而言之：这一块地方有明显的优越性，督促穆斯林尽可能的坐在这里，在其中做礼拜，但最重要的是敬畏真主，这是进入乐园的因素，而不是纯粹的坐在这一块地方或者其他的地方。

因为这一件事情是纯粹的宗教功修，所以我们无法解释专门使这个地方优越于其他地方的原因，伟大的真主专门把优越性赋予他所意欲的时间、地点和人物，真主拥有我们也许无法知晓的绝顶智慧。

真主至知！